



KUA

Organizador
Jãdatari Xipái



EXECUÇÃO:



SEMED | SECRETARIA MUNICIPAL
DE EDUCAÇÃO - Altamira - Pará

APOIO:



Universidade Federal do Pará
Campus Universitário de Altamira



Fundação Nacional do Índio
Regional Altamira

REALIZAÇÃO:



Associação Indígena Pyjahyry Xipaya



norteENERGIA
USINA HIDRELÉTRICA BELO MONTE

Sumário

- 4** • Pa yãpa
- 6** • Apresentação
- 9** • Uzudi xipái ba dáde pa hidji mikata ita yãpa anu
- 17** • Kua
- 22** • Mayaka
- 24** • Makati
- 26** • Pakua
- 29** • Waraxi
- 32** • Mã Kĩ de kua de kuseri seri anu?
- 35** • Kua pĩ'ã yãpa
- 40** • Yupã Yupã
- 42** • Wari
- 47** • He'epa ití

- 49** • Colaboradores

Pa yãpa

Pa hidji udi uzuyamã Tukamã he ulume ipã he udi uzume projeto uzukamena me ba kariku ta dáde udi tĩ he imamaku dáde udi oficina uzukamena me xa dua sa anu hide. Sutáde du udi tĩ oficina xu dáde abĩ papera ba dáde ĩ abĩ saãpa ba dade ĩ uzukamena wã wã dáde sa anu hide. Suyãpa de udi nĩ hidji su táde tĩ he ubapaũ he anu apa hidji karika sa dáde anu.

Sutáde du junho de 2022 táde amĩ oficina papa hidji yã he, udi kua de ide kara hidji kamenu anu azune de udi kua de kuseri seri yãpa ba anu azune de udi ikatakata he ĩ azune de udi mikata ixi ixi anu. Sutáde du udi kua de kamenu dáde udi ide papera a'ã ĩ ide papera bĩre bĩre anu sutade du udi dak kua na zuku ta anu. Anĩ he ta dáde da uzuawiaba na uzudju abĩ xa da kamenu anu, abĩ payũ pa hidji amĩ uzume ipã ze abĩmenta wĩ dáde da pa hidji kua xu dua abĩ bĩ uzuze anu ĩ abĩ xa duze wariũ tápa abĩ bĩ anu uzuze.

Su uzudju da kamenu táde anĩ he waritekaũ ka uzuze kiwi wariũ anu, sutáde uzudi ědu ábĩ tapa uzuze amĩ oficina me importância xipa ba anu txididji da wawai da abĩ xa ubapa sa dua sa da yapide hidji anu uzume cultura he ábĩ tapa anu. Tĩ uzawiaba kamena ědu dáde ikamena se imĩximã zaku dáde, una pae anu kua de na esedju papera karika sa anu. Una izaku táde uze xĩ hinaku wariũ yãpa ti, amĩ wawai kiwi dju xu yãpa anu anĩ uzume abĩxa na yukara papera yuze anu. Sutade amĩ papera he ábĩ tápa udi kiwi oficina he xu anu sutade udi bĩida oficina xu anu agosto ĩ dezembro he 2022 táde anu. Uzuze udi Xipái ba dáde azu kiwi anu tapa xa sea paã anu. Sutade na maxi sawai ze, uze paã yãpa abĩ anu esi una esedju anu tapa xu yãpa sa yãpa de waritekaũ ka uraku uze paã anu, ĩ esi dak azu kiwi ide kuseri seri yãpa de paã anu.

Maxi hi dji udi azutapa papera kariku anu kiwi uzawai dju anu uzudi kī, Xipái ba dade anu. Uzudi da uzukamena ubahu waritekaũ yãpa ĩ paã da kamena mena ba udi dak amĩ papera xu uzukamena kī da anu, uzuawai udase dase dáde abĩ kamena kaita tapa zaku dáde yudji ubapa he anu daka he dáde ĩ papera aka he anu. Anu táde anu tapa da udi azume cultura ĩ uzukamena imĩtxima anu.

Amĩ papera uzuze waritekaũ paã anu, tĩ he udi uzawiapa payũ pa hidji kua xu dua ubahu yãpa abĩ bĩ anu. Sutáde du payũ didji pa hidji ubapa bĩa didji tĩ kĩ he udi idju wĩ anu ĩ uzusawazi imabĩre bĩre da anu. Anu táde udi amĩ papera kariku dáde udi imahua ma he ĩ du udi uzu hinaka anu. Payũ hidi uzawiaba kua xa yãpa ubahu anu sutade dudi maxi azapa ubahu he anu ĩ tĩ kĩ didji udi uzubĩtapa hidji xipa ita anu.

Suyãpa de na ese ze he anu pudaka udase dase he anu paã isi izaka he anu ati udi da imamaku yãpa ti kiwi udi pa hidji kua xa sa yãpa didji pe base yãpa anu.

Jãdatari Xipái

Paã udase dase Wawai!

Apresentação

Após o primeiro encontro, na Tukamã T.I. Xipaya, para escrever o projeto da revitalização da nossa língua decidimos que realizaríamos oficinas de usos linguísticos para (re)aprender a nossa língua originária e produziríamos material linguístico. No entanto, não havíamos decidido que material seria, se seria áudio, vídeo, livro ou cartilhas.

Em junho de 2022 realizamos a primeira oficina de Língua/Linguagem, na oportunidade fizemos várias atividades relacionadas a Kua (roça) com os objetivos de revivermos a ancestralidade de nosso povo nas tarefas de plantar, roçar e colher. Para tanto, dialogamos em roda de conversa, lemos alguns textos, produzimos desenhos e fizemos uma roda de conversa no aceiro de uma das Kua, na aldeia Tukamã. Naquela ocasião, os mais velhos contaram como que foi o processo de abertura das primeiras Kua (após o retorno ao território tradicional Xipái) e quais as dificuldades enfrentaram.

Esse momento foi a parte mais importante e emocionante da oficina, que tocou os participantes e despertou mais ainda o interesse de participação e aprendizagem, cada vez mais, sobre a língua e cultura do nosso povo. Devido a força ancestral dos depoimentos dos mais velhos, decidimos elaborar o livro Kua, com a participação de toda comunidade e sob minha organização. Acredito que o maior desafio foi envolver os meus parentes para representar nossa cultura através de textos escrito e textos imagéticos. Todo o material que compõe esta obra foi elaborado durante duas oficinas de Língua/Linguagem, realizadas, respectivamente, em agosto e dezembro do ano de 2022. Para nós Xipái, predomina o fazer junto, o fazer coletivo. Aqui, aproveito a oportunidade para agradecer aos parentes por confiarem em meu trabalho e pela dedicação de cada um.

Kua é a primeira obra literária e histórica tecida, construída exclusivamente por nós Xipái. Os textos que compõem esta obra são frutos das nossas iniciativas para a revitalização da nossa língua, para que os nossos parentes tenham mais contato com outros textos Xipái e usem esse material no dia a dia em suas casas ou no ambiente escolar nas aldeias Xipái. Desta forma, estamos contribuindo para o fortalecimento cultural e incentivando nos novos usos linguísticos entre os Xipái.

Esta obra também influencia diretamente nas memórias históricas do nosso povo, porque registramos os costumes de como fazer a Kua e como foram repassados de geração para geração desde nossos antepassados. O livro assegura, também, que mesmo depois de tanto tempo o nosso povo continua fazendo a Kua e, ainda, é praticada como o meio principal de sustentabilidade de nossas comunidades em nosso território.

Por fim, recomendo que a leitura dos textos seja realizada de forma linear, pois a ordem como foram organizados buscou expressar cada estágio de preparação e de vivência de meu povo com a Kua.

Boa leitura, parente!

Jãdatari Xipái

Xipái, Jãdatari

Kua / Jãdatari Xipái (Jãdatari Xipaya Kuruaya)

(ilustrações: povo Xipaya, Terra Indígena Xipaya)

1ª Edição Altamira-Pará,

(editora), 2022.

1. Indígena

2. Literatura Indígena

3. Povos Indígenas do Brasil

Gramáticos da língua Xipái

Wara Wara Xipái

Jãdatari Xipái

Kwazady Xipái

Yupã Yupã Xipái

Assessoria Técnica

Nelivaldo Cardoso Santana

Apoio Técnico

Evelys Silva Ramos

Gabriela Liedtke Becker

Priscila Gabriel Caldas

Irana Bruna Calixto Lisboa

Nilckson Lisboa Lima

Diagramação

José Vieira da Silva Junior

Uzudi Xipái ba dáde pa hidji mikata ita yãpa anu

Payũ udi xipái ba dáde kanẽapa mikata dju kaa anu, su táde du da abĩ kanĩa kaita tápa, xita, iti ba tápa, wakapa kũbeapa, kaa iya ba tápa kĩ ixi ixi udi anu. Su táde du da sawiabai da kaa yuze kanĩa de ta dáde da senapii da kiwi da ta se anu. Su táde da ta senapii kaa yuze kanĩa de anu. nẽ anu ĩ Ayapa he iyau akĩ akĩzu nẽ anu.

KWARADU X'IPANA X
WARAWARA X'IPANA



Táde da ami ne tua de kara wi táde da adja duzide yãpa xikuru siu ábi yãpa da ze wi anu. Ti yadi waritakaũ ka urahu su yapide hidji anu i itaba he ami ne xipa, kapipi da i apisa he birikahu kapikuriri, ani si satupã ipẽ yãpa nẽ anu i Ayapa he iyau aki akizu nẽ anu.

EDNA XIPAYA





Su táde da yuze ta dáde da duba maku itade, ã da pae anu, kídji ume, kídji ume, kídji ume sa da anu. Táde ana memẽ kĩ duyapĩka de ũbiu yãpa dutukaya yãpisa kĩ maku itade. Ati payũ sawazi xĩ táde da itupa kanĩa karika mahidji anu kanĩa kariku táde isãwã sawazi padika dika anu táde sawazi kanemã'dea dju anu akupa kupa anu, ena-ena anu ã mamĩ-mamĩ anu. Su táde itupa kanĩa abuku táde awa kĩ te idju ta ta anu.

Su táde du abimēta dutukaya diti sa dáde itukaya adja isa depē anu ĩ awai duba ita sa dáde iba se kiwi ti adja depē hinaku anu. Su táde du ti adja paku anu ĩ idju se tahu anu iya yuze. Anĩ he ta dáde idju se iya he isu, táde kiwi senapii dju yamumi anu. Iya bibe he pakĩ ixi ixi te se anu táde iwĩba kĩ abimēta zã zã. Su táde urapai kĩ memē kĩ maku anu su táde abimēta wi dáde te se abi bi anu. Su táde iziapa kamadihu maku ta káde siu dáde ide sea-sea anu su táde isea-sea he ti adja zaku anu pe kĩxikuru.





AWI XIPAYA



Su táde sekarikapa Kumapári te anu:
“Ta esi abimēta yuze, su táde esi awarĩ
ipa akĩrĩ kĩrĩ ĩ esi itade daraku he anu,
su táde txi didji kaa iyã táde ituku he”.
Su táde ziapa paku táde te se abĩ anu
táde da ta anu yuze ta dáde da awarĩ
ipa akĩrĩ kĩrĩ ĩ da itade daraku he anu.
Su táde mādika memē kĩ kara táde da
ituku he anu su táde axi iyũ táde tĩ
yadi e’e anu waritekaũ ka itaru e’e anu
tuxi ta dáde anu táde iwaka anĩ
masaka iwaka nē hinaku anu. Su táde
imãbia tua da idju deu e’e anu itubĩ
hidji waritekaũ.

Su táde kaa djitihu tuxi dáde axi yamíhu táde da ta izaku he anu. Su táde pe tuxi yāpa he kaa duzide tapa nūbaru anu amī sawiaba izaka ma hidji tapa anu. Su táde du sekarikapa Kumapári iti ba maku anu ĩ amī ne ipa táde izaku tese ábī anu. Txi didji yudji se bīku wī dáde asía ba maku anu ĩ te se anu: “Amī kaa sebítapa ba anu, amī kī ixa ti esi maxi, Amī iya mayaka anu, Amī ĩ makati, yamī ti taũ anu, yamī waraxi, yamī pakua, yamī ũtũ, yamī yupã yupã anu, yamī xia ba anu anī ĩ si ixaũ he anu aze wari awi wi anu”. Su táde iyu ise tabīhu kara anu da anũ tapa mikata ixapa imawīre se sa dáde anu txi didji iwa se ta anu ĩ tese kiwi mikata bīa iwa anu. Anī ti si Xipái ba dáde pa hidji mikata ita anu ĩ pa hidji kua kariku anu.



УГАРУКА
ХІРАУА.

УГАРУКА
ХІРАУА.



Atxiada apa base táde udi,
darakapa da pa anu, payũ
uzuawiaba uzupitapa tipa kĩ da
dukua daraka raka anu hide, txi
didji da karai ipitapa ita anu, maxi ã
da mota-serra kĩ da da dukua
dararaku anu.

♡Cina Clara♡
♡♡♡♡♡♡♡

Darakapa base táde udi kaa iyã ã apa zaku anu, mãdika memẽ kã kara táde, kaa iyã táde, da iyapa bápa apaya ta kua awarĩ, ide axi karaũ ã apa ba, ti base táde bápa djitihu maku táde da dukua tuka tuka anu.



Yákynti xupais

Ulofa oipogo



Ipa aē'ē apa base táde, ikata apa ba ze kara anu, kua he udi kaita tápa kaneapa ikata kata anu, abī mayaka, makati, waraxi, taũ, he'epa, wawaru, wawaru'tia, pakua ĩ xia, katu udi kua he anu, kua katapa base táde du, zehu kua apa ba maku anu, su udi xipai ba da de uzukua ba xu azu.

Ulofa oipogo

Uzukua xa sa da de udi ipia paã ã
apa na ka ta anu, txi didji udi idu da
de udi, iya apa mamaku ta anu ide
ibápa ikibe ã apa ba, txi didji udi
pakawã da ã mēdjipa da atxiada
txiada he anu.



Kwɛɛɛɛɛɛ

Mayaka



Mayaka ikata sa da de yadī udi, ipakī mīdjā de ta anu hide kua awiaba he, anī he ta da de da ipakī akīrī kīrī anaũ naũhu ĩ da aupana pana he, iwai maku ta tade da ehua da da apanī panī he ĩ da ada da he kua ipakupa yuze.

Ana Louícia

Ada dapa base táde da, akiri kiri
ki'kihu ne hinaku xi i apa, txi didji
da zubebe da ipia upi pi pe ikata
kata sea apa, abi senapii, didjai i
sawazii da mayaka katu anu,
mayaka da uzudi uzuasa,
usuawari, yakupa, paru xu anu
waritakaũ ka mayaka uzuze paã
anu i uzubitapa yapide hidi anu.



Ana Louícia

Makati



Makati ikata sa da de udi, kua awiaba didji, iya awiaba he, makati'bia maku anu iya upana apa ze, ikatu dua ba, makati base tade da iya ikia tapa mina mina mikata apa ba anu.

Uyā rīpaya
Kuidyudjūia
Lipaya.

Su táde da du, anu tapa makati'bia kī katu da anu, iya upana apa he kua ipakupa he, mayaka midjã katu da anu, txi didji da xibiapa da makati katu mayaka adji djia da, du kamati nīkarĩ ã apa de, de tĩ midjã nūbaru anu mayaka de, ka'apa mewaũ dude kara táde makati nūbaru anu.



Posome Xipaya

Pakua



Pakua ikata sa da de udi, imãbia xĩ ã apa waza zaku warãaza didji, ikatu dua anu, itubĩ waza zaku táde da ada da he pe ikata sa dua yuze, txi didji da ipĩa kua upĩ pi.

maria Dalislene
xipãica

DAYAZU YUDJA'

Ipia kua kiwi base táde da, ikata kata he, ademã demã da pakua katu anu, ide urahu táde zahumeũ ã apa ba anu, pakua urahu táde matubĩ tubĩ anu ã warĩaza urahu maku anu.



DAYAZU YUDJA'

PAKUA TUPA



Uzudi xipai ba da de pakua iwa ba azu, pakua ixi ixi udi iupa táde, yakupa ba, xita yubazi bazi da, yatupa ba, imiyã ba ã daki udi kania mãbia matuka tuka pakua da anu.

PIJA MIUDJÃ



Waraxi.

Waraxi sa da de udi kua tuxi tuxi táde, tĩ midjã ikata kata he anu, kua ãta da ã kua adji djia da, mana pa hidji ekua ta táde da waraxi katu anu, anu táde kĩ te paã anu.



Rubens Xipaya
Yákyrixí Xipaya



MIUDJĀ PĪJA
PAKUA

Mana urahu maku táde, si waraxi katu sáde, nūbaru da de waraxi eta hinaka naka, su ĩ apa de udi nīhidji mana xī hinaku táde, ikata kata mīdjā djā, txi didji nūbaru da de, pizaka ta táde, mana aza aza táde paã anu.

MAIKI DE KUA DE KUSERI SERI ANU

QUEI TRAPLENA NA IREI

Waraxi apiihu táde, da kua he da ide ta anu, ï da ara he idju wĩ wĩ aka ze, sawazi ide kara hidji waraxi iwa ba anu, da etuku da de da ibia awã wã anu ï da kuazadi he ipizaka zaka he, ide kiriti maku ï apa ba, su táde du da anĩ kĩ kata kata da anu iya upana apa he.



KAUHE

Mã Kĩ de kua de kuseri seri anu?

PAKUA TUPA

KOAZADU



IARA

Pa hidji kua ba xa sa da de,
senapĩ ĩ senapĩ iparahu da ide
kuseri anu, txi didji, atxiadapa,
darakapa ĩ tuka pa base táde,
kua tuxi táde, aẽ'ẽ apa ĩ ikatapa
da, anasẽ hinaku, sídja, sídja
parahu, senapĩ ĩ senapĩ parahu,
da kuseri anu.

Aẽ'ẽ apa he, senapii abi ipa ihurapi tápa, akiri kiri i daraka raka he, su táde da sídjai da abi xĩ tapa ipiĩ tapa de iba tese hide, sawazi urapaihĩ tapa daki duurapai ba kuseri seri kua he i xĩ hidji tapa da pe yãbutahu hinaku, sawazi kua he yabutahu dua iwa ba waritekaũ anu.



Alexandro Xipaya



Ikatapa wī tāde da dakī anasē kuseri anu, sídjai, senapīi ĩ sawazi dai, urahu tapa ĩ awiaba tapa da abī ipadetu tapa xu anu, abī mayaka ipai ada dapa, abī pakua mǎbia wazaka zaka ĩ ada dapa, mayaka ipakī akīrī kīrī ĩ ipia kua upī pī, su tāde du sawazi dai iusu su hinaku ipia kua he ĩ da ibika bika hinaku he. Kiwi anasē hinaku udi xipai ba da de kua de kureri azu, abī sawazi ba tapa didji, awiaba ba anu.

Rubens
Xipaya
de edpa

Kua pi'ā yāpa



Kaukaeli Xipaya

Kua ikatapa base tade mādika ide kara kara tade ti zehu mikata urapa hī maku anu yudji ti dakĩ kaa mābīa pīdaku urahu maku kua he anu tāde udi pi'ā pi'ā he anu. Amī kaa azāpa na he kua xu sāde kaa mābīa ide kara hidji pe nūbaraū anu su tāde udi ikatapa didji tabīpa hī idju ta uzudi pi'ā ma hidji yāpa anu abi mādika mewaū, duadjuze ide kara tāde anu.

TāKāngū xīPAXA xīKAW

Kua xāpa he kua xu seapa ti kaa pateki pe nubaru anu abī si itukapa didji mana pa hidji aza aza táde kaa mābia pe ē'ē anu su táde iwa ba dáde nī te kī akīrī kīrī anu ide djitihu maku yāpa ba. Dakĩ si daraku sáde abī mādika memē hinaku ĩ bīida ide kara táde nī itukaũ káde kaa mābia pe nubara hinaka naka.



TāKāngū xīPAXA xīKAW



Kua pī'aũ sáde kaa pe urahu maku táde kanã mikata ixu wĩ wĩ anu abĩ yakĩbi, huza, kuzi, ahua, dusa, masaka, yaparumã, wara-nana, kurudjidji, asa, iti, mikata ixi ixi anu.

JHONES · X TUKAMA



Huza yakĩbi dju mayaka
iwa ba anu kua he idu dáde
ixi ixi he anu ã dusa kuzi dju
he'epa ixi anu, ahua ã
masaka abĩ makati supa,
mayaka supa, he'epa supa,
waraxi supa ixi anu su táde
du asa, wara-nana,
kurudjdi, yaparumã abĩ
pakua, yapã yupã, ãtũ,
makati ixi anu. Su anu abĩ
kanã mikata ixi ixi yãpa
anu hide.

Tekapriã
Xipaya

Tekapriã
Xipaya

Su yāpa de kua kiwi djitihu yāpa paã anu. Anu táde ki kanĩa yuze wiũ anu ã si iwa ba dáde ãkáhu idudu he anu kapa hinaku izaku he ta ta, kapa hinaku taũ sade si abĩ kuazadĩ xihu maku táde ã kaĩ ta táde izaku he ta anu. Izaku taũ sáde djitihu hide dua he kanĩa yuze wi wi dakĩ anu.



NAYARA.X
TURAMA

Yupã Yupã



Yupã yupã kata kata ma hidji da anu kua tuxi tade ti kĩ meme hidji nubaru anu. Kua awiaba he iti ã kanĩa da etuka tuka anu su tade kuhu ta táde ibĩa da mamĩ mamĩ kaa he su yãpa de ana kua ipakupa xu dade tuxi tade zehu ibĩa pe ábĩ anu su yãpa de nũbaru anu. Wara-nana, yaparumã ã kurudjidji ide kara hidji yupã yupã iwa ba anu kua he upa upa tade anũ tapa kanĩa axu he wĩ wĩ anu.

ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ
Edma xipacé

Ábí yupã yupã kaita tapa anu anauhīhī, bīrikahu, xī xī, urapīpī, ata yuxīxī ĩ ata kapīruriri, inamã namã ba ábí anu. Su tade du da yupã yupã sa dade da kua he ide ta anu anī he ta dade da uba uba he anu abī kapīhu tapa ĩ upa upa tapa dju da ta ta anu aka yuze ara he da idju ta anu. Aka he idju ta kade da akaxi xihu he anu ide idīka kara yãpa ba anu.



Kākōrē xipaya.
YADUKA X PAKUA.

Wari



YARA Xipaia

Uzudi Xipái ba dáde wari iwa
ba anu du payũ yãpa didji udi
wari awi wi anu. Karia sa dáde
udi wari karika rika anu ã da
maxipapa itía da ũka ũka anu
su táde du wari pe maku táde
da awi wi he anu su táde da
arepa repa anu ã da karia ria.
Abĩ senapĩi, sídjai, sawazidái
yãpa didji kiwi anasẽ wari wi
wi anu ã da karia ria anu.

YARA Xipaia

Ábī wari kaita tapa itubī anu su yāpa de da ide kara hidji da mayaka me, he'epa me, karei me ĩ makati me kī awi wi da ide kara hidji anu. Wari karikapa sídja ikuseri ba anu senapīi wari karikaũ anu.



Edma xipai'e
wajma xipay'e'



Kua he ide ta sa dáde ki senapii iba
tese anu, mayaka ipaki akiri kiri
idju se i ide ti ti i ada da he anu.
Wari mayaka me xi hinaku tabihu
ikarikapa anu. Kua he ide ta dáde
idju wi dáde da iya he batxuda
txuda he anu ide upa yãpa ba anu
ka'apa mewaũ du de kara táde
upa upa anu.

YAPYKA -
PAKUA

YAPYKA -
PAKUA

Jouzo xipoua



Paru upa upa táde da ibika
bika he anu ĩ da apika pika he
anu ide itía kara yãpa ba anu.
Payu hĩ da kanĩamã he da paru
upa amĩ amĩ anu, maxi ĩ da
kanĩamã du ze kaa táde da ása
apikapa he da apika pika he
anu.



Paru kiriti maku tade da
hunama he ameka meka he
anu i da ihuna hunã he anu. Txi
didji da sidjai da ikarika rika he
anu dak ekariku dade djitu
biida ka'apa du de kara tade ki
pe maku anu.

Arawy xapa



He'epa itía

He'epa itía sa dáde da sídjai da kua he ide ta anu aní he ta dáde da ipakí akírí kírí anu í da isu isu he anu. Senapíi da ta dakĩ yudi se anu í da iba se ipakí akírí kírí í ide tí tí anu í idju se ada da he anu aka yuze.



Yakyniti xipais



Txi didji da aka yuze wĩ dáde da sídjai yūsaka saka he anu ĩ da ituta tuta he anu. Txi didji da ataka taka he kiwi djitihu xĩ yāpa ĩ da axi táde imaku he anu ide uhu yāpa ba. Su táde du sinapii da tese axi de ta anu ĩ idju wĩ dáde da ataka taka he anu. Txi didji da he'epa uhu táde da sídjai ikarika rika hinaku he anu. He'epa itía pa hidji ekariku dáde ětakũ anu su yāpa de udi xipái ba dáde he'epa itía iwa ba anu yapide hidji.

Colaboradores

Aldeia Tukamã

Rubens Xipaya

Yakanan Xipaya

WaraWara Xipaya

Merivaldo de Jesus Paz

Yjapuka Xipaya

Kuidjudjuia Xipaya

Kokore Xipaya

Rosilene Xipaya

Yupã Yupã Xipaya

Wjma Xipaya

Tayo Xipaya

Wajã Xipaya

Mãbyja Xipaya

Alessandro C. Duarte

Maria de Fátima Xipaya

Yãkyrixi Xipaya

Maria Dalcilene Xipaya

Yara Xipaya

Jhones Xipaya

Nayara Xipaya

Dukarewa Xipaya

Tekáprã Xipaya Xikrin

Takagri Xipaya Xikrin

Kaylna Xipaya

Kwazady Xipaya

Jãdatari Xipaya Kuruaya

Awi Xipaya

Tabai Juruna

Aldeia Kamaratayá

Ana Lúcia V. Xipaya
Miguel Xipaya
Gabriel Xipaya
Tomaz Xipaya
Pedro Henrique Xipaya
Alessandra Santos Xipaya
Reginaldo dos Santos

Aldeia Kaarimã

Juma Xipaya
Maria Lúcia Xipaya
Lucinei Xipaya
Rebeca Xipaya
Francisco Kuruaya

Aldeia Tukayá

Yãhã Xipaya
Irene Martins de Jesus
Moricare Xipaya
Grazielle Silva dos Santos
Rosane Xipaya
Djia Xipaya
Ana Clara Martins de Araújo
Délria Xipaya
Wanahi Xipaya

